



中華學生外語報

CUST Foreign Language Cafe

November, 2011

がつしもつきごう
11 月霜月号

November Issue Summary:

Language Corner ランゲージコーナー 語言學習一角

Summer Vacation 夏の思い出スペシャル 暑假回憶

垂涎三尺美食鑑賞

It is our privilege to launch you into
new events of this semester!

しもつき

霜月：農曆此時正冷，是開始下霜的時候，
所以稱為『霜月』。

Laugh with us!!! 笑話

“Who else?”

Eve: Do you love only me?

Adam: Who else?

夏娃問: 你只喜歡我吧?

亞當: 不然還有誰?

Which place is this?! 猜謎

Where can milk be best stored?

牛奶最好要保存於何處?



答案在本頁底部

English in hand: 英語通

WORK OUT

. 解決一個問題

We need to work out the solution to the problem.

問題獲得解決,產生結果

The situation worked out.

用於否定句,一件事 didn't work out 它失敗了

Their marriage didn't work out.

to work out = to exercise 運動

workout (n.)

I had a great workout this morning.

我今早運動後很舒服

Answer: In a cow



たま こし

每月一字: 玉の輿

猜猜看這是什麼意思??

みな かんじ もじ み い み すいそく
皆さん、漢字の文字を見て、意味を推測
かいてつ み まえ そうぞうりよく
できますか。解説を見る前に想像力を
つか あ
使って当ててみてくださいね。

解説コーナー



たま うつく そうしょう
玉: 美しいものの総称で、

ふる ほうせき い み
古くは宝石も意味した。

漂亮東西的總稱，在古時候也有寶石的意義。

こし きじん の ひと はこ
輿: 貴人に乗せて人を運ぶ

の もの
乗り物である。

指貴族所乘坐的交通工具。

後來貴族所乘坐的豪華轎子就稱作是『玉の輿』。身份地位較低的女性嫁給地位高的人就以『玉の輿に乗る』來形容。反過來看，男性跟富有的女性結婚俗稱為『逆玉』，但由歷史學者來看這卻是錯誤的用法。

『玉の輿』這個字翻成中文應該是嫁入豪門的意思。

資料:

語源由来辞典 <http://gogen-allguide.com/>

ウィキペディア

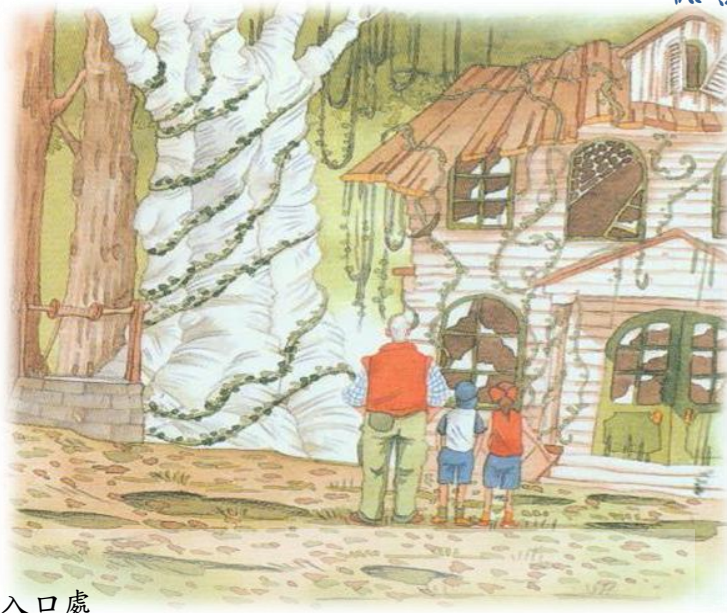
<http://ja.wikipedia.org/wiki/%E7%8E%89%E3%81%AE%E8%BC%BF>

Secrets of the Well

"Secrets of the Well" by John D. Smith

Penguin Young Readers Level 3

語言中心 楊聖心老師改寫



Vocabulary:

porch 門廊；屋子的入口處

twisted 古怪的

microburst 微爆(在低空處因風剪力的自然因素形成空氣微爆的現象)

strip 剝去

dock 碼頭

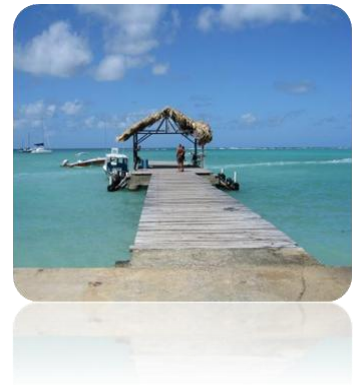
smooth 光滑

crystal clear 如水晶般的清澈

rat 轉動；扭轉

rat the handle

dock



Phrases:

climb up 爬上

tap on 輕拍；輕敲

come on 過來

as...as 像...一般

so...that 如此...以至於

lock up 鎖上

peer through 盯著...看

break in 闖入

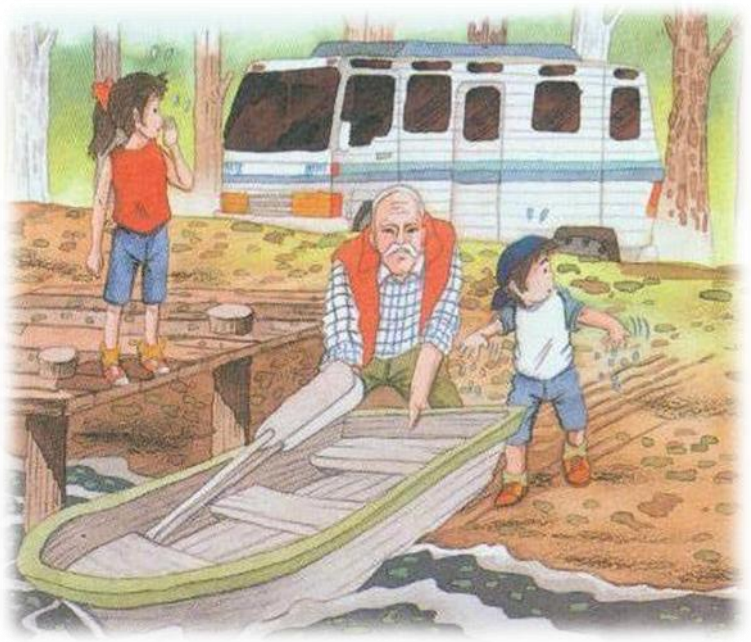


Chapter 2 THE NOISE IN THE HOTEL

Creeeeak!

“Mind the old floorboards,” Grandpa warned when we climbed up to the porch. “This place has been empty for years.” Outside, twisted tree branches tapped on the broken windows. Clack, clack, clack!

“How come the trees have no leaves, Grandpa?” I asked. “It’s microbursts. They strip the leaves off the trees.” “Come on kids. Let’s put the boat in the lake.”



We carried the boat toward the dock. The lake was as smooth as a mirror, but there was something strange about the water. “It’s so black that you can’t see the bottom,” Grandpa said. “But, if you cup the water in your hands, it’s crystal clear.” “Brrrrr! It’s as cold as ice,” Carl said, shaking the water from his hands.



Crash! “What was that? Carl shouted. “It sounded like it came from the hotel.”

We ran up to the hotel and tried to open the door. “It’s been locked up for years,” Grandpa said, rattling the door handle. “Is anyone in there?” I shouted.

Carl peered through the dusty windows. “Check this out! There’s a table set for dinner...for two.”

“You two stay here. I’m going to check around the back,” said Grandpa. “Maybe an animal broke in.” “Yeah, right,” Carl laughed. “A bear that sets the table.”



Summer Study in USA

Mississippi State University

7/5~7/29

By Netty 航管三甲

CNN News Studio

Coke Cola Corp.

Memphis 孟斐斯

Atlanta 亞特蘭大



I have a special experience of traveling abroad. This July, I joined the school's summer camp and went to Mississippi State University in USA. There were eight people in the group. We went there to learn English for one month.

We experienced many interesting things there. We met a lot of foreign friends from all over the world, such as Thailand, China, South Korea, Saudi Arabia, Chile, and Colombia.



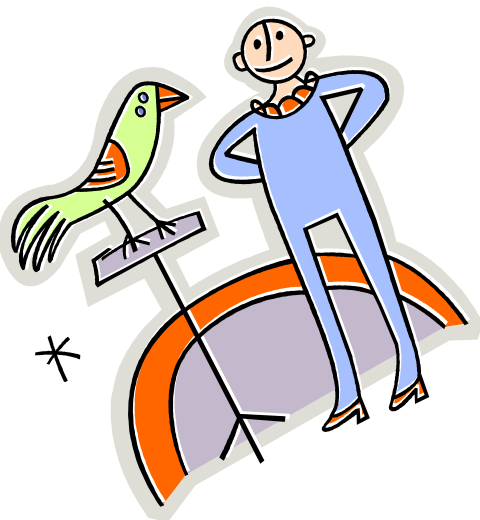
We had a good time with foreign friends, We invited them to parties, go skating, go bowling, or cook for them. We all enjoyed the time together because we could practice English and learn different country's cultures.

On the weekend, we would spend five hours driving to Atlanta. We visited Coca Cola Company, and we got to try many flavors. Then we also went to CNN Studio Center for a tour. We got to see live broadcasts. It was really exciting.

If you have a chance to go abroad, just go ahead. You will experience many special things and enrich your life. "Do what you love, and love what you do!"

Enjoy! Enjoy!

Enjoy!



**Bowling 保齡球

** Ice skating 溜冰



やれば、できる！

天下無難事！



—夜企管三甲葉家維同學的小故事—

ひる ま がっこう よる
昼間は学校の総務処でバイトしながら、夜
や かん ぶ べんきょう けつ
は夜間部で勉強している葉家維さんは決し
てトップクラスの学生とは言えないが、誰に
がくせい い だれ
も負けない努力家です。勉強が得意でない
ま どりよく か べんきょう とく い
葉さんは日本語に興味を持っていて、一学
にほんご きょうみ も ひとがっ
期を経てなんと平仮名とカタカナを殆ど丸
き へ ひらがな ほとん まる
暗記できました！そんな葉さんが暗記のコツ
あん き あん き
を同級生に教えている姿を見て、ものすご
どうきゅうせい おし すがた み
く感動して思わずシャッターを押しました。
かんどう おも お
そんな感動を皆さんにもお届けしま～す。
かんどう みな とど



白天在學校總務處打工，晚上
在夜間部上課的葉家維同學成績雖
然不是班上的頂尖，但他的努力卻
不落人後。唸書不是家維的強項，
但他對日語很有興趣，一學期內就
把平假名和片假名倒背如流。家維
還將他的訣竅教予同學，看到這景
象很令人感動，於是就拿相機將這
世界奇景拍了下來，在此與大家分
享～



垂涎三尺美食鑑賞

LET'S EAT SOMETHING GOOD!



おいしいもの食べに行こう！



かきフライ

酥炸生蠔

此道菜外酥內嫩.咬下多汁鮮甜.又多”鋅”是男人的最愛!.

食材: かき+やさい

by 夜觀 2 甲郭自翔



カレーの豚カツご飯(咖喱豬排飯)

This pork chop is specially selected and is wrapped with powder and bread powder. The pork chop is tender inside and crispy outside. The curry sauce is specifically shipped from Japan. I think it's the best!

Ingredients: curry sauce, potatoes, carrots,

pork chops, tempura powder, white rice

by 夜觀旅二甲 呂依芳

肉豆腐

お腹いっぱいになる簡単、楽々メニュー。ご飯がすすみます。

オージー・ビーフ(肩ロース薄切り) 200g

豆腐 200g(半丁)

たまねぎ 1 個

☆しょうゆ・お酒・みりん・砂糖 各おおさじ 1

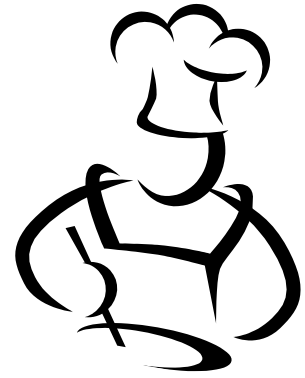
☆かつおor昆布の顆粒だし こさじ 1

さしみしょうゆ 少々 白ねぎ・枝豆(彩り用) お好みで



心得: It's an easy dish to make. The tofu is mixed with the beef. The flavor is steak-like but not too oily. I think that it's a kind of healthy food.

夜間部 觀旅系 徐紫紘



黒毛猪炸猪排定食

黒豚とんかつ定食

大里肌 / ロース • shredded Chinese cabbages • Lemons

心得: The pork chop tastes crispy and always gives me a good appetite. 夜観旅系 黄嘉慧



ポテトのシチュー



材料: ポテト・肉・ニンジン・米のワイン・みりん・
ニンニク・醤油・

心得:

This dish is very delicious because of its sweet flavor. It's not salty at all, and it tastes good with rice. It contains carbohydrate, so it can fill me up.



おいしい!!



哈囉！地球是圓的！ (bilingual)

Hello, the Earth is Round!

The academic term is solidly underway by this time of the year. New students are busy meeting friends, learning new things, and having a good time whizzing around the campus. But at the sound or sight of English, many students turned off their radars immediately, petrified by unfamiliarity and not knowing how to approach the subject. Here are two examples of taking a creative approach to learning and teaching English.

One of the first English words that one learns to say is “hello”. A careful look through the dictionary reveals no less than five variant spellings of the word: “Hallo,” “Hello,” “Hillo,” “Hollo,” “Hullo!” The variants encompass the five vowels, A, E, I, O, U! Spectacular!

Let's look at another example. The five interlocking Olympic Rings – the symbol of the Olympic Games – are blue, yellow, black, green and red. Prior to 1951, the official handbook of the Games stated that each colour corresponded to a particular continent: blue for EUROPE, yellow for ASIA, black for AFRICA, green for OCEANIA and red for the AMERICAs.

By 中華科大通識教育中心教師 楊禮義

各級學校都開學了，尤其剛踏入大學的新鮮人，更是人人「走路有風，喜形於色」好不快活。可是不可否認的，不小比率的大學生程度並不好，尤其很多同學視英語文如蛇蠍，不知如何與它親近。

學習英語文的過程中，最先學會的大概就是「HELLO」（哈囉）這個字。可是仔細翻查字典竟然總共有五種拼法「HALLO,HELLO,HILLO,HOLLO,HULLO」，也就是第二個字母分別是五個母音「A,E,I,O,U」，真是神奇！

奧運的五環標誌——天藍、黃、黑、綠、紅五色分別表示藍——歐洲，黃——亞洲，黑——非洲，綠——大洋洲，紅——美洲。日前參加東南旅行社的澎湖三日之旅，其中一位領隊的帽子上印著地球上五大洲的英文字——ASIA（亞洲），AMERICA（美洲），AFRICA（非洲），EUROPE（歐洲），OCEANIA（大洋洲）。【註：另一種較細的分類，將地球分為七大洲——亞、歐、非、大洋、南美、北美、南極（目前沒有國家）】我笑笑地跟她說，OCEANIA（大洋洲），具有最大面積的國家就是澳洲（AUSTRALIA），其次是紐西蘭，還有一些小島國。如果以澳洲（國名中就有個「洲」字）來替代「大洋洲」，

Hello, the Earth is Round!

The names of four of these continents begin and end with A's; "Europe" begins and ends with an E. Even Oceania begins and ends with vowels. Consider further the largest landmass in Oceania, Australia; this name, too, begins and ends with A's. Are these coincidences not reminders that the Earth is round, and that wherever you are in the world, if one keeps on going in the same direction, one would end up where he or she started?

The five ways to spell "Hello" can quickly help one learn the five vowels: A, E, I, O U. The mnemonic "the Earth is round" can also help one remember the names of the main five populated continental areas. With just a bit of care and creativity, learning and teaching English can be very interesting !

(英文稿部分由姪兒 林裕庭先生主導翻譯)

那麼五大洲的英文字 ASIA (亞洲), AMERICA (美洲), AFRICA (非洲), AUSTRALIA (澳洲), EUROPE (歐洲), 前四洲的英文字都是從「A」開始, 結束也是「A」; 而歐洲的英文字都是從「E」開始, 結束也是「E」, 這不是很巧妙又趣味地告訴我們一件事「地球是圓的」---在世界上任何角落, 不管你朝何方向不停地往前走動, 到頭來又會回到原點。

由「A,E,I,O,U」很快熟記「哈囉」的五種拼字; 而從「地球是圓的」也可以很快地記熟五大洲的英文字彙, 是不是印證了「處處留心皆學問, 落花水面皆文章」。學會了方法與竅門, 很多學科真的還滿有趣, 並不是那麼困難的。





さま ざま いろ や さい た
様 々な 色 の 野 菜 を 食 べ て、

げん き
元 気 に な ろ う !

元 気 に な ろ う !

[蔬菜的顏色有益健康!]

COBS ONLINE

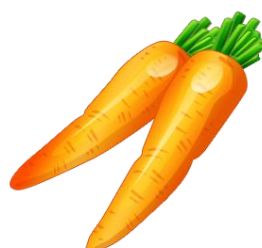
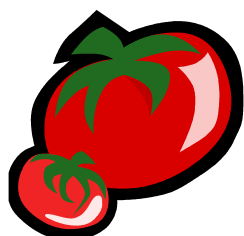
2011 年 10 月 25 日更新

みな けんこう き や さい
皆さん、健康に気をつけていますか。野菜をちゃんと
た さい いろ けんこう か こと
食べていますか。野菜は色によって、健康効果が異なる
ことを知っていますか。なんと野菜の色には理由がある
のです。今月号は野菜の色に注目し、それぞれの野菜が
けんこう か み
もたらす健康効果を見ていきましょう。

你會注意自己的健康嗎？有沒有好好吃蔬菜？你可知道不同顏色的蔬菜所帶來的健康效果大不同？蔬菜的顏色是有理由的。本月號就來介紹不同顏色蔬菜所帶來的健康效果吧。

あかいろ や さい めんえきりよく
◎ 赤色 の 野菜 は 免疫力 アップ 【紅色蔬菜提高免疫力】

トマト、ニンジン、りんご、赤ピーマン [番茄、紅蘿蔔、蘋果、紅甜椒]



② **紫色**の野菜で若返り【紫色蔬菜青春永駐】
ブドウ、ブルーベリー、ナス [葡萄、藍莓、茄子]



② **黄色**の野菜は美容や風邪予防に【黄色蔬菜有助美容、感冒預防】
黄ピーマン、かぼちゃ [黃甜椒、南瓜]



② **緑色**の野菜は貧血予防やストレス解消【緑色蔬菜預防貧血、解除壓力】
ブロッコリー、小松菜、ピーマン、アスパラガス [花椰菜、小松菜、青椒、蘆筍]



② **白色**の野菜は生活習慣病予防に【白色蔬菜預防生活習慣病】
マッシュルーム、まいたけなどのキノコ類 [磨菇、舞茸等菇類]



② **黒色**の野菜は女性の味方【黒色蔬菜是女性的好朋友】
黒豆、ひじき、ワカメ、昆布、黒ゴマ [黑豆、鹿尾菜、海帶、昆布、黑芝麻]



監修：福田正博氏。糖尿病専門医、大阪府内科医会会長。医学博士。
(下関崇子／ユンブル)

資料：<http://beautystyle.jp.msn.com/news/love/cobs/article.aspx?cp-documentid=5542044>

英研社・語言中心 11 月 活動預告〔台北校區〕

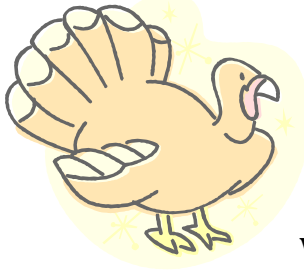
♪各輔導課請見 http://aca.cust.edu.tw/language/100project/project_curriculums2.html ♪

Mon	Tue	Wed	Thurs	Fri
	1	2	3	4 英語學習護照抽獎
7	8 英文段落寫作比賽	9 英文履歷表製作設計大賽	10	11
14	15	16	17	18
第二次資料庫(字彙、文法)抽考				
21	22	23	24	25 英語學習護照抽獎 全球英檢

英日研社・語言中心 11 月份 活動預告〔新竹分部〕

Mon	Tue	Wed	Thurs	Fri
	1	2	3	4 CSEPT 輔導課 每周五 上午三四節 多益 TOEIC 報名截止日 第一次學習護照抽獎
基礎英語文法寫作輔導課 每周一 上午三四節 教室 A313	基礎發音語字彙加強班 每周二 上午三四節		TOEIC 基礎多益輔導課 每周四 上午三四節 英文系列講座 3:00PM-5:00 PM 地點: A313 語言教室	
7	8 英文段落寫作比賽	9 英文履歷表製作設計大賽	10	11
14	15	16	17	18
	第二次英文資料庫抽考			
21	22	23	24	25 英語學習護照抽獎
		英日研社感恩餐會		
28	29	30		

Thanksgiving “A Season of Giving Thanks”



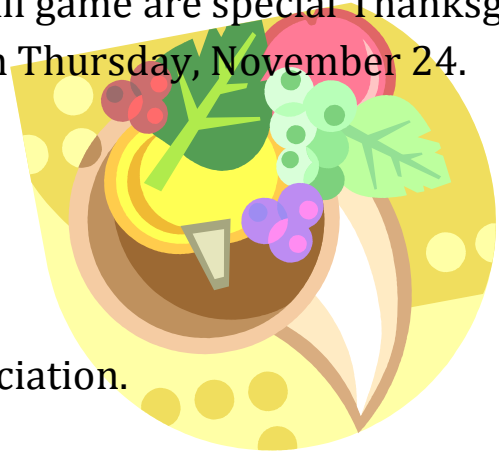
Thanksgiving Day is the fourth Thursday in November. It is a federal holiday in the U.S., so schools, banks, post offices, and government offices are closed. Thanksgiving was the first holiday celebrated in America. It was first celebrated in the autumn of 1621 when the Wampanoag Indians and the pilgrims got together for a three-day feast and festival of fun.

Today, families celebrate Thanksgiving by eating turkey, stuffing, mashed potatoes and gravy, yams, corn, cranberry sauce, and pumpkin pie. Macy's Thanksgiving Day Parade and an NFL football game are special Thanksgiving Day events. In 2011, Thanksgiving will be on Thursday, November 24.

Let's give thanks to our friends, teachers, coworkers, and family members.

Give them a kind word and a big smile!

It is never too late to show others our appreciation.

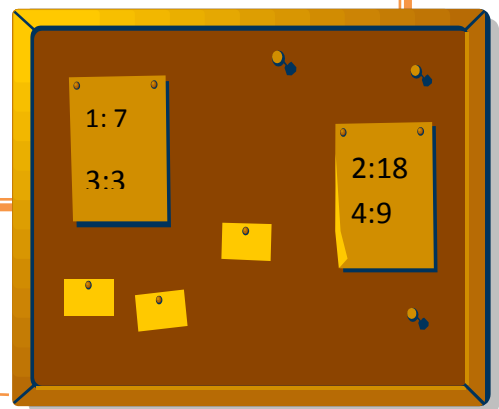


10 月 POLL (寶貴意見)

我們會在語言中心公佈欄放投票卷 請投下神聖的一票！~我們重視你的意見~

For you, what makes moviegoing more fun than watching movies at home?

1. The huge movie screen
2. The booming digital sound
3. The delicious food and snacks
4. Sharing a wonderful experience with friends



Shoutout 投稿方式: 將您的文章 意見 心聲或作品

送至語言中心或是寄到 pclee@cc.cust.edu.tw (台北校區)

sandy1984@cc.cust.edu.tw (新竹校區)

11 月 POLL (寶貴意見)

我們會在語言中心公佈欄放投票卷 請投下神聖的一票!~我們重視你的意見~

In what ways are you trying to "live green" the most?

- 1) I use recycled products.
- 2) I save energy when I can.
- 3) I conserve paper.
- 4) I avoid buying products made from endangered animals.
- 5) I limit the amount to waste I produce at home.

しわすごう

12 月師走号預告

Merry Christmas

• 聖誕月特別企劃-寫聖誕卡傳溫情

✚ *Christmas Card DIY*

✚ * 英日電影 這片非推薦不可啦!!

This movie is superb!

✚ * \\\\感恩節\\\\精彩回顧! *Thanksgiving*

✚ * 人物專訪 *Profile*